

**Zeitschrift:** Treterre : semestrale di Terre di Pedemonte e Centovalli  
**Herausgeber:** Associazione Amici delle Tre Terre  
**Band:** - (2004)  
**Heft:** 42  
  
**Rubrik:** I ness dialett

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vita d'un tempo nelle Tre Terre

**D**ediciamo questo numero di TRETERRE ai soprannomi dati un tempo a Verscio a singoli personaggi o a intere famiglie. Grazie all'interesse di Ester Poncini, che nel corso di una vita ha raccolto una miriade di espressioni dialettali del suo villaggio, siamo in grado di proporre una selezione con alcune spiegazioni correnti. Mario De Rossa e Maria Bagnovini stanno raccogliendo informazioni sui soprannomi di Tegna e Cavigliano e speriamo di poterli proporre prossimamente. Si tratta per lo più di appellativi, spesso ricavati

da caratteristiche fisiche o morali, dal luogo di provenienza, dalla professione esercitata, ecc. Da sempre, si sa, l'uomo assegna dei nomi alle cose per il suo innato bisogno di avere tutto sotto controllo. Nell'antichità i cognomi non esistevano e i personaggi venivano denominati secondo la loro provenienza: Gesù di Nazaret, il Nazareno; Aristotele di Stagira, Archimede da Siracusa. In tempi più recenti molti artisti venivano ricordati con i loro soprannomi: il Giorgione, El Greco, il Caravaggio.

Con l'entrata in uso di nomi, cognomi, dati anagrafici, indicazioni professionali, ecc. ogni singolo individuo viene caratterizzato in modo esclusivo. Nei nostri villaggi i soprannomi venivano dati sia per differenziare intere famiglie omonime sia a causa di particolari tratti fisici o morali. In parte dei casi i soprannomi mettevano in evidenza caratteristiche negative, vere e proprie etichette che potevano accompagnare un individuo per tutta la vita.

Andrea Keller

## I soranóm in di nés pais di persón e di famili

In di nés tri país una vòlta a gh'èva l'usanza da mètigh su il soranóm o il diminutiv a tutt i sgint e ai famili, specialmint chi numerós. Tutt i famili in gh n'èva almeno vun e anchia i persón.

A pinsagh ben l'è mia stécia stúpida come idea, tutt i gh'èva il sé significò. I gh mitèva pée su il soranóm ai persón un pò parchè i s portava pée dré i nom tutt uguái da generaziòn in generaziòn dal bisáu all'au al pá al fiée e ai niód insci quand i s chiamava a rispondeva pée chel giust. Mia domà i persón o i famili i gh'èva il sé soranóm.

Nal votcent il Cumún da Pedumónt i gh disèva i Pelarètt, i gh lá pée mitù su chi da Djula e da Dunz, parchè quand chi da Pedumónt i nava pée su in i sé bosch di patrizi a cataa lá i caste-egn, par lor an restava pée gnanca piú vuna. Allora i disèva i è scia i Pelarètt. Nal votcent quand i trii cumún i a fècc cumún par cunt sé, a chii da Tegna a gh'a restò il soranóm da Pelarètt. A chi da Versc i Barèe o Baró (montone) ch'a vò pée dii persón da carater fòrt e grand lavoradò, chii da Caviègn i gh' na adiritura dui da soranóm: i Luchés, Luchés parchè i emigrava a Lucca a lavoraa in di laboratori dove a s fasèva i statuìn dal presepi, quand i vignèva pée a chià i g disèva pée chi fasèva dumà figúr. L'alt soranóm l'è i tacói parchè i girava coi visti e i bragh tutt piegn da Tacói (pezze) par risparmiar. Chii da Aurèss i fasèva part dal nés patriziò da Pedumónt, ma i è Zarnói, allora ii chiamava i

Chièi parchè i è fòra dala porta da l'Onsermón. Tanti sgint i gh'èva il sé diminutiv invece da Secondo "Condo" ecc.; anchia mò adèss a Vèrscc tutt i sgint i gh'a il sé soranóm.

## I soprannomi delle persone e delle famiglie nei nostri villaggi

Nei nostri tre villaggi una volta si usava dare il soprannome o il diminutivo a tutta la gente e alle famiglie, in special modo a quelle numerose. Tutte le famiglie ne avevano uno e anche le persone.

A pensarci bene non era mica stupida l'idea, tutti avevano il loro significato.

Affibbiavano il soprannome alle persone perché avevano tutti lo stesso nome dal bisnonno al nonno, dal padre al figlio e ai nipoti, così rispondeva quello giusto.

Non solo le famiglie o le persone avevano il loro soprannome.

Nell'Ottocento agli abitanti del comune di Pedemonte si diceva i Pelaratti, termine appioppato da quelli di Diula e Dunzio, perché quando quelli di Pedemonte salivano nei boschi dei patrizi a raccogliere le castagne, per loro non ne rimaneva nemmeno una. Allora dicevano: sono qua i Pelaratti. Nell'Ottocento quando i tre comuni si sono resi autonomi, a quelli di Tegna è rimasto il soprannome di Pelaratti. A quelli di

La panchina in questione esiste tutt'oggi in fondo alla piazza di Verscio.

Verscio: Montoni, a causa del loro carattere forte e perché erano dei grandi lavoratori; quelli di Cavigliano ne hanno addirittura due di soprannomi: i Lucchesi, perché emigravano a Lucca a lavorare nei laboratori dove si fabbricavano le statue dei presepi: quando rientravano poi al villaggio gli dicevano che facevano solo figure. L'altro soprannome è quello di Toppe perché, per risparmiar, giravano con i vestiti e i calzoni tutti rattoppati.

Quelli di Aureggio facevano parte del nostro Patriziato ma erano Onsermonesi, allora venivano chiamati i Cani perché erano fuori dalla porta dell'Onsermone. Tanta gente aveva il suo diminutivo, per esempio invece di Secondo: il Condo, ecc.; a tutt'oggi a Verscio ognuno ha ancora il suo soprannome.

## Nom e soranóm di famili da Vèrscc - nomi e soprannomi delle famiglie di Verscio

### ARDIZZI

- i **Fugasc** (nel loro cortile facevano le focacce nel forno per la festa di San Fedele, patrono del paese).
- i **Baròcch** (avevano un modo di vestire molto vistoso).

### BERETTA

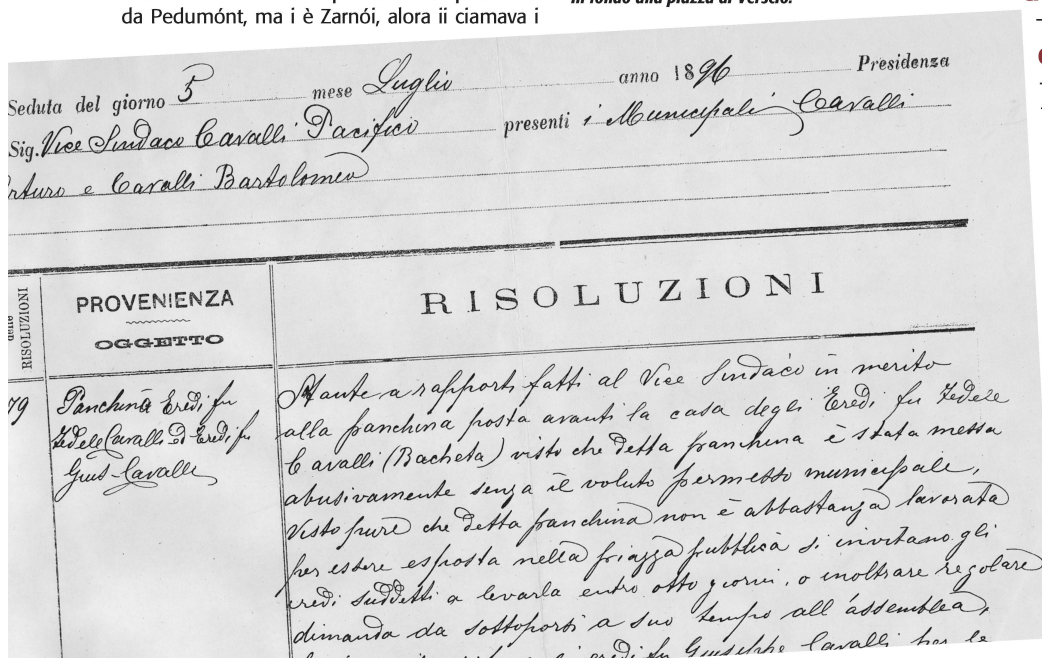
- i **Marte** (?)
- i **Cà vecc** abitavano nelle case più antiche di Verscio
- i **Bareta** (?)

### CARLETTI

- i **Burdói** (pallidi come rape).

### CAVALLI

- i **Isadòri** (capo famiglia Isidoro)
- i **Piscenti** (da pisciariello. Piscariell in dialetto significa vino chiaro di scarso sapore).
- i **Piscentitt** (fratello minore).
- i **Tomès** (capo famiglia Tommaso).
- i **Zècch** (possedevano una monda, coltivo di una certa estensione in prossimità del riale di Dunzio dove si estraeva l'oro). (Zècch: zecca).
- i **Strapa** (dalla particolare camminata saltellante).
- i **Bachèta** (maestro di musica).
- i **Banch** (erano in lite con il Municipio per una panchina in fondo alla piazza, che non era stata decorata).
- i **Bartola** (ramo Bartolomeo) (originari di Intragna).
- i **Tolitt** (tornati dall'emigrazione senza avere fatto fortuna).
- i **Toscani** (per la loro emigrazione in Toscana).
- i **Bacch** (famiglia di bevitori).





- i **Contrast** (persone che contrastavano ogni cosa).
- i **Sciatit** (persone piccole e grassocce)
- i **Zépói** (capo famiglia Giuseppe).
- i **Zénta** (Ida)
- i **Cavicc** (capo famiglia Carlo).

### CAVERZASIO

- i **marnéta** panettieri, (marnéta: cassa dove si lavora la pasta per il pane).

### CERONI

- i **Léuri** (grandi camminatori).

### DE CARLI

- i **trovatei** o **Carlitt** (di padre ignoto).

### DEL MOTTO

- la **Pisciana** soprannome trovato in un documento del 1800 (famiglia scomparsa).

### DEL MOTTI

- i **Curt** (poco intelligenti).

### FRANCI

- i **Mazzaut** (strozzini, mazaùt deriva da ammazzare).
- i **Monchitt** (il capo famiglia era senza una gamba).
- i **Vivign** (bevitori già da giovani).
- i **Monèllo** (famiglia di carattere vivace).
- i **Pilatt o Cava** (possedevano una cava di granito e scavavano pile in sasso).
- i **Ciaparètt o Rètt** (spogliavano i boschi di tutte le castagne per poi rivenderle al mercato).
- i **Autt** (ricchi e in auge).
- i **Imprestitt o strozzit** (usurai).
- i **Mella o Melloni** (Clemente, avvocato: "avocatt di galinn" - in quanto aveva un gran pollaio vicino a casa).

### GOBBI

- i **Posgian** (?)

### HEFTI

- i **Galinat** (grande allevatore di pollame).

### GIOVANNESSE

- i **Quaranta** (famiglia numerosa).
- i **Cavicc** (producevano rastrelli; cavicc: denti di rastrello).

### LEONI

- **detti i Capitani o i Lupi** (Perché Leoni Giò Amatore svolgeva l'attività di armatore; faceva la spola a trasportare gli emigranti ticinesi da Genova alle Americhe. Lo stemma dei Leoni (visibile sul portone di casa Leoni) è diviso in due parti. La parte superiore raffigura un leone incoronato, detta dei Capitani o dei Lupi; la parte inferiore detta dei Leonicitt, raffigura un leone con una corona sulla lingua e significa persone aggressive. Questi due leoni sono discendenti dalla medesima famiglia).
- i **Bonasgint o i Giacomitt**
- i **Gnucch** (persone testarde, che non cambiano più idea).
- i **Roda** (scrocconi).
- i **Spaca** (fanfaroni).
- **il Capitan scappa via** (figlio dell'armatore, era un fannullone).
- **il Tengar o Cala** (primo emigrante delle terre di Pedemonte. Tornato dopo aver fatto fortuna, raccontava le sue esperienze ma nessuno gli credeva, allora gli dicevano "Cala Cala").
- i **Pantalón o i Sartóra** (famiglia di sarti)
- i **Bata** (capo famiglia Battista).
- i **Tonèla** (capo famiglia Antonio).
- i **Pedòia** (capo famiglia Pietro).
- i **Squadritt** (falegnami).

### MAESTRETTI

- i **Caramògia o Mògia** (persone cerimoniose e pesanti da sopportare).
- i **Galditt** (capo famiglia Galdino).
- i **Capelett**



Scritto affrescato sulla casa del Leoni detto il **cala cala**

Maestretti detto il **Sciabola**, a destra sulla foto



- **il Sciabola** (quando si metteva la divisa non la toglieva più per diversi giorni, allora lo prendevano in giro chiamandolo Pepp Sciabola. Il suo pappagallo glielo ripeteva sempre "Pepp Sciabola - Pepp Sciabola" finché un giorno stanco e nervoso gli tagliò la testa).
- i **Caradóo** (i carrettieri).
- i **Barèla** (persone claudicanti).
- i **Paruca** (il capostipite di detta famiglia, da bambino cadde nel focolare, riportando ustioni che gli resero necessario portare la parrucca per tutta la vita).
- i **Vigizz** (provenienti dalla valle Vigizzo).
- i **Borsa** (?)
- i **Tècch** (?) (Michele)
- i **Gasgia** (molto magri).

### MAGNI

- i **Pichiassass** (scalpellini).

### MARIOTTA

- i **Sciatatt o Morécc** (calzolai e cercatore di funghi. Costruiva funghi anche in cemento).

### MAZZA

- i **Mazói** (diminutivo)
- i **Pepa** (?)

### MONACO

- i **Bailòtt o Baròtt** (panettieri, facevano il pane con farina di castagne, bailòtt: castagne).
- i **Cii** (le sorelle: la Deta e la Canti, la Togna).
- i **Tuna** (capo famiglia Antonio)
- i **Pignòzza** (da Giuseppe, Pignòzza, deriva dal nome e perché piccolo e grasso).

### MORLOTTI

- **Autt** (signore molto ricco, tornato dall'America; autt: auge).

### NICHELINI

- i **Cirano** (per naso molto pronunciato)
- i **Lama** (quando parlavano sputavano).

### PELLANDA

- i **Maghi** (uno della famiglia era chiaroveggente).
- i **Talem** (avevano la casa sempre piena di ragnatele).
- i **Mori** (di pelle molto scura).



### PELLANDINI

- i **Curipp** (provenienti da Corippo)

### PONCINI

- i **Poncitt** (famiglia proveniente da Ascona).

### RIZZOLI

- i **Tonda** (la nonna proveniva dalla famiglia Tondù di Lionza)

### SALMINA

- i **Picard** (scalpellini).
- i **Picaròcch** (scalpellini).

### SIMONA

- i **Panada** (zuppa intrisa di pane).
- i **Pasta** (proprietari di mulini e la fabbrica di pasta).

### SIMONI

- i **Passèll** (persone paurose, chiudevano sempre le porte col chiavistello).

### TOMAIACCA

- i **Lima** (famiglia di fabbri).

### ZANDA

- i **Guzz** (molto intelligenti).
- i **Padass** (possidente di terreni Zandói siti a Verscio e Losone ai tempi in cui la Melezza scorreva ai piedi della montagna di Losone).
- i **Gianda** (sullo stemma degli Zanda è raffigurata una ghianda di rovere).
- i **Baciocchio** (persone sempliciotte)

### ZANINI

- **il Napoleón** (fu soldato dell'armata di Napoleone-abitava nella casa ora Gay).



Stemma Leoni Bonasgint o Giacomit, Leoni Leonicitt

a sinistra ritratto di Giò Amatore Leoni all'età di 30 anni (1841) ritratto eseguito dal pittore Antonio Meletta



## Nomi e soprannomi di famiglie Verscesi. (Estinte)

**chii di Cavell** (abitavano nel Palazzo dei Cavalli)  
**chii di Leói** (abitavano nel Palazzo Leoni, chià castel).  
**chii di Salím** (Zanda, abitavano nella casa ora Grigis).  
**chii du Vanign** (Maestretti, abitavano nel Palazzo du Vanign).

## Soprannomi di persone scomparse.

**Belotti Giovanni:** il Morèto  
**Beretta Giuseppe:** Zèpp Baretà  
**Beretta Bruno:** il Titón  
**Beretta Ambrogio:** Tita  
**Castellani Giovanni:** il Bafiòn  
**Castellani Silvio:** il Silvièt  
**Castellani Marcello:** Mòmò  
**Caverzasio Gino:** il Cirioli  
**Caverzasio Francesca:** la Ceca  
**Caverzasio Francesca:** la Teta  
**Cavalli Isabella:** la Bèla  
**Cavalli Angiolina:** la Pitti  
**Cavalli Giuseppe:** il Zèpòn  
**Cavalli Giuseppe:** il Zèpign  
**Cavalli Giuseppe:** il Mèli  
**Cavalli Enrico:** il Strapa  
**Cavalli Livio:** il Pacign  
**Cavalli Pacifico:** il Pace  
**Cavalli Franceschina:** la Contrasta  
**Cavalli Francesco:** il Cèlo  
**Cavalli Arturo:** il Turn  
**Cavalli Giulia:** la Giugu  
**Cavalli Beniamino:** il Begnam  
**Cavalli Sisto:** il Cick  
**Cavalli Ettore:** il Vali  
**Cavalli Severo:** il Severòn  
**Cavalli Severino:** il Vero  
**Cavalli Maria:** la Marign  
**Cavalli Giovanni:** il Rana  
**Cavalli Pietro:** il Bacch  
**Cavalli Luigi:** il Piza fii  
**Cavalli Luigi:** il Pizign  
**Cavalli Federico:** il Lico  
**Cavalli Raul:** il Lóta  
**Cavalli Penelope:** la Nelpè  
**Cavalli Camillo:** il Banch  
**Cavalli Celina:** La Cèla  
**Cavalli Oreste:** il Pusi  
**Cavalli Alfredo:** il Biri  
**Cavalli Achille:** il Chile

**Cavalli Francesco:** il Ceck  
**Cavalli Rosa:** la Cico  
**Ceroni Romilda:** la Pupa  
**Ceroni Aldo:** il Léura  
**De Carli Mario:** il Truss  
**De Carli Giacomina:** la Giacomínón  
**De Giovanni Maria:** la Maestra, la Crótt  
**Franci Giuseppe:** il Maestrón, il Pèla, il Péca  
**Franci Caterina:** la Pilata  
**Franci Paolo:** il Zocolign (artigiano di zoccole)  
**Giovannessi Giacomo:** il Zigóla (riferimento a un uccello in quanto fischiettava in continuazione)  
**Gobbi Clemente:** Ché Ché Madona  
**Keller Samuele:** il Brodino  
**Leoni:** il Loza  
**Leoni:** il Mada  
**Leoni:** il Cista  
**Leoni Carlo:** il capitano scapa via  
**Leoni Franceschina:** la Sciòra  
**Leoni Francesco:** il Chign  
**Leoni Antonio:** il Gobèto  
**Leoni Giuseppe:** il Cala o Tengar  
**Leoni Giovanni:** il Spaca  
**Leoni Giacomo:** il Pantalón (sarto)  
**Leoni Lorenzo:** il Minore (poiché ultimo-genito)  
**Leoni (?)** la Miscina (riferimento: alla piccola caraffa panciuta con coperchio).  
**Leoni Amatore:** il Lola  
**Leoni Enrichetta:** la Barèla  
**Leoni Ottavio:** il Tau (buona forchetta)  
**Leoni Sandrino:** il Barèla  
**Leoni Cornelia:** la Coco  
**Maestretti Angiolina:** la Paruca  
**Maestretti Angiolina:** la Gnata  
**Maestretti Angiola:** l'Angioléto  
**Maestretti Pietro:** il Gascia  
**Maestretti Pilade:** il Pila  
**Maestretti Stefano:** il Ludria  
**Maestretti Maria:** la Niné o Luloc  
**Maestretti Domenico:** il Meni  
**Maestretti Giuseppe:** il Pepp Sciabola  
**Maestretti Caterina:** la Scoascia (portava vesti molto lunghe e al suo passaggio scorpava le caraa).  
**Maestretti Athos:** il Sciuscign  
**Maestretti Bruno:** Rintintign  
**Maestretti Caterina:** la Tica  
**Magni Carolina:** la Zegra  
**Magni Antonio:** il Togn  
**Manzoni Giuseppe:** il maestro o il Bètt  
**Mariotta Enrico:** il Morecc  
**Mazza Olimpio:** il Limpa  
**Monotti Guglielmo:** il Mèmo  
**Monotti Secondo:** il Condo  
**Monotti Vincenzo:** il Centi  
**Monaco Natale:** il Brigante  
**Monaco Romeo:** il Meo  
**Monaco Antonio:** il Tuna  
**Monaco Vittorio:** il Toio  
**Monaco Luigi o Luis:** il Jaja (emigrato)  
**Monaco GiovanBattista:** il Bata (emigrato)  
**Monaco:** la Deta  
**Monaco:** la Togna  
**Monaco:** la Canti  
**Morlotti Pia:** la Piiòn o il Lama  
**Pellanda Marco:** il Puciga o Negus  
**Pellanda Giuseppe:** il Pign  
**Pellanda Antonio:** il Togn  
**Pellanda Antonio:** il Negn  
**Pellanda Diego:** il Fangio  
**Pellanda Pio:** il Letterato  
**Pellanda Felice:** il Mago  
**Petruciani:** il Baco  
**Pozzi Giuseppe:** il Plenk  
**Pozzi Ferdinando:** il Chiacch  
**Rizzoli Enrico:** l'Inde  
**Rizzoli Guido:** il Tonda  
**Salmina Dante:** il Léura  
**Simona Agostino:** il Panada  
**Vanoni Maria:** la Magina  
**Zanda Antonio:** il Baciocchio (semplicione) 1850  
**Zanda Antonio:** il Bubi  
**Zanda Francesco:** il Guz  
**Zanda Francesco:** il Salim  
**Zanda Secondo:** il Zandón

**Nota:** Per generazioni la domestica del prete veniva chiamata la "cavagnina". Le tre sorelle Cavalli dei Tomés del Palazzo, erano chiamate le tre Ave Marie, come più tardi le tre sorelle Garbani Neri, postine di Verscio.

## Preti

**Don Robertini Agostino:** Scorbatt  
**Don Cavalli Giovanni:** il Rana  
**Don Brughelli Tarcisio:** il Donta

## Soprannomi o diminutivi attuali.

**Arizzoli Iris:** la Cici o Tric  
**Belotti Fernando:** il Moretign  
**Beretta Monica:** la Mochi  
**Bizzini Carla:** la Carlona

**Cargasacchi Corinna:** la Lèla  
**Carletti Rolando:** il Bordòn  
**Carletti Silvano:** il Sceriffo  
**Castellani Pierina:** la Tilde  
**Cavalli Aldo:** il Toscano  
**Cavalli Felice:** il Pèli  
**Cavalli Enrico:** il Chichi  
**Cavalli Ettore:** l'Ètà  
**Cavalli Romualdo:** il Rom  
**Cavalli Cecilia:** la Cici  
**Cavalli Mario:** il Maio  
**Cavalli Gianroberto:** il Seminolo  
**Cavalli Francesco:** Cino o Cik  
**Cavalli Peppino:** il Gnam  
**Cavalli Michelangelo:** il Mica  
**Cavalli Edoardo:** il Pasta  
**Caverzasio Giovanni:** il Cave  
**Ceroni Arnoldo:** Nibol o Nebia o Barzola  
**De Taddeo Claudio:** il Dèta  
**De Taddeo Nicola:** il Nico  
**De Taddeo Bruno:** il Nèto  
**Dimitri:** il Paiaasc (clown)  
**Fantoni Clelia:** la Chèa  
**Frosio Gerardo:** il Géra  
**Frosio Marilena:** la Nena  
**Frosio Marco:** il Pucio  
**Genovini Ivano:** l'Avocatign  
**Genovini Gialele:** la Jelo  
**Gobbi Tarcisio:** il Tara  
**Gobbi Adriano:** il Cheché  
**Gobbi Pietro:** il Peo  
**Grigis Renato:** il Tata  
**Grigis Rocco:** il Coco  
**Grigis Walter:** il Taltelino  
**Grigis Romano:** il Roma  
**Grigis Iginio:** il Gipo  
**Guenzi Battista:** il Gagá  
**Hefti Carlo:** il Schnellinger  
**Hefti Carlo:** il Galina  
**Leoni Luciano:** il Nai o il Ciano  
**Leoni Enrico:** il Dign  
**Leoni Corrado:** il Dottor Ghennon  
**Leoni Abbondio:** il Bondi  
**Magni Dolores:** la Chiatura  
**Magni Agnese:** la Pegra  
**Maestretti Giordano:** il Gnambo  
**Mariotta Marco:** il Tim  
**Monaco Antonio:** il Truman  
**Monaco Ivo:** il Toos  
**Monotti PierAntonio:** il Centign  
**Monotti Francesco:** il Ceco  
**Morgantini Alma:** la Lèla  
**Morgantini PierGiorgio:** il Gogo  
**Morgantini Luca:** il Lux  
**Morgantini Maria Grazia:** la Cii  
**Poncini Giuseppe:** il Pepo  
**Poncini Carlo:** il Bocia  
**Poncini Michele:** il Poncio  
**Poncini Omar:** il Poncio  
**Poncini Ester:** la Bionda  
**Poncini Franco:** il Zoc  
**Poncini Angelo:** l'Ano o Pagnolign  
**Poncini Gabriella:** la Belèla  
**Poncini Iris:** la Pitech  
**Poncini Giuliano:** il Giuli  
**Rollini Ruggero:** il Già già  
**Rollini Oliviero:** l'Óli  
**Simona Franco:** il Saimon  
**Verdi Ernestina:** la Tina  
**Zanda Claudio:** il Gniff  
**Zanda Francesco:** il Chino  
**Zanda Ester:** la Dédé  
**Zanda Daniele:** il Zandign  
**Zellweger Elda:** la Ciiu

Quinternetto ricavato dal rendiconto degli utili e spesa del 1852 da eseguire a pagarsi nel 1853 all'esattore Franci.

Trasporto	F 638.40	Trasporto	F 760.20
Leoni Giacomino		Leoni Franc. Gi. Giovanni	
7 1/2 taglia, 1 fuoco	(33.60)	7 2 taglia, 1 fuoco	(12.60)
Leoni Eredi di Domen. Gnucio		Legato 12 mese B. Leoni	
7 8 taglia, 1 fuoco n. 7. 14. 70	(29.40)	7 2 taglia	(5.60)
Leoni Amatore		Leoni Ant. Tonella	
7 6 1/2, 1 fuoco	25.20	7 8 taglia, 1 fuoco	(29.40)
Leoni Gio. Amatore		Leoni Mariangela Vedova	
7 5 1/2, 1 fuoco	(22.40)	7 2 tag. 1 fuoco	(12.60)
Leoni Fedele Leonino		Leoni Ors. Giov. M. Monaco	
7 1 1/2 taglia, 1 fuoco	(11.20)	7 3 taglia	(8.40)
	F 760.20		F 828.80